



**Παγκόσμια εκμετάλλευση/World Sales**

Portolanos Films, Greece  
 Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou  
**T.** +30 210 483 3515  
**F.** +30 2130 302 506  
 portolanos@hol.gr

## Μόνο οι λέξεις συνεχίζουν Only the Words Continue

Το χειμώνα του 2010, στο μπαρ «Dasein», στα Εξάρχεια, ξεκίνησε το πρότζεκτ The Confession Session. Εμπνευστής του ο Άλκης Γούναρης, που κάλεσε 52 θαμώνες του μπαρ για να εξομολογηθούν προσωπικές τους ιστορίες. Οι ιστορίες αυτές πέρασαν στο διαδίκτυο και ταυτόχρονα έγιναν υλικό γι' αυτό το ντοκιμαντέρ. Μπροστά στο φακό, οι λέξεις, οι φράσεις και τελικά τα ίδια τα πρόσωπα αποκτούν μια άλλη βαρύτητα. Κι αυτό γιατί αποκαλύπτονται συναισθήματα, σκέψεις, αναζητήσεις και αποφάσεις καθοριστικές για τον καθένα τους. Καταγράφοντας τις εξομολογήσεις των ανθρώπων, χαρτογραφούμε τον εσωτερικό τους κόσμο, έναν κόσμο λησμονημένο μέσα στο πολύβουο και το άξενο των σημερινών πόλεων.

It was in the winter of 2010, at the "Dasein" bar in the Exarcheia district of Athens, that the Confession Session project began. It all started with an idea by Alkis Gounaris, who invited 52 of the bar's regulars to confess personal stories. These stories went online and also became the material for this documentary. In front of the camera, words, phrases and people take on an added gravity. They reveal feelings, thoughts, pursuits and decisions that have played a decisive role in each person's life. By filming people's confessions, we chart their inner world – a world which has been forgotten in the din and alienation of modern-day cities.

**Σκηνοθεσία-Σενάριο/Direction-Screenplay:** Καλλιόπη Λεγάκη/Kalliopi Legaki **Φωτογραφία/Cinematography:** Γιάννης Μισουρίδης/Yannis Misouridis **Μοντάζ/Editing:** Μπονίτα Παπαστάθη/Bonita Papastathi **Ήχος/Sound:** Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou **Παραγωγός/Producer:** Μαρία Γεντέκου/Maria Gendekou **Παραγωγή/Production:** Portolanos Films, Greece **Συμπααραγωγός/Co-producer:** Άλκης Γούναρης/Alkis Gounaris **Digibeta Έγχρωμο/Color 53'**

**Επιλεκτική Φιλμογραφία/Selected Filmography**

- 2002 Κερατσίνι – Παλιοί και νέοι πρόσφυγες/Old and New Refugees in Keratsini
- 2003 Από τις 12 τα μεσάνυχτα ως τις 6 το πρωί.../From Midnight to 6:00 am
- 2003 Γυναίκες στον Αθλητισμό/Women in Sports
- 2006 Η Ελλάδα μέσα από το φακό της Βούλας Παπαϊωάννου/Greece Through the Lens of Voula Papaioannou
- 2006 Μικρά βήματα σ' ένα μεγάλο κόσμο/Small Steps in a Big World
- 2007 Μίμης Κοντός – Από την ανατολή ως τη δύση της σελήνης/  
Mimis Kondos – From Moonrise to the Setting of the Moon
- 2009 Φιλό και Μαρίνα/Filo and Marina
- 2010 Σπύρος Παπαλουκάς–Η περιπέτεια της ζωγραφικής/Spyros Papaloukas–The Adventure of Painting (μμ/short)
- 2011 Μόνο οι λέξεις συνεχίζουν/Only the Words Continue (μμ/short)



**Καλλιόπη Λεγάκη  
 Kalliopi Legaki**

Ελλάδα/Greece 2011

